



A - TO: Mr. L. Thais  
Resident Representative  
UNDP Santiago  
Chile

Facsimile No: (562) 232-5804

DE - FROM: Sr. Robert Souria  
Jefe, Subdivisión de  
la Coordinación de Socorro

Palais des Nations  
CH-1211 GENÈVE 10

Facsimile: ..... + (4122) 917-0023  
Telex: ..... 414242 DHA CH  
Cables: ..... DHAGVA GENEVA  
E-mail: .. UNINET-Dialcom141:DHAGVA  
Internet DHAGVA@UNICC.bitnet  
Telephone: ..... + (4122) 917-1234

In case of emergency ONLY: + (4122) 917-2010

Date: 15 de marzo de 1995

OBJET - SUBJECT: El UNDAC en América Latina

Ref.:DHAGVA FX -

95/477

Account: ugdrrc/fg/jw

File(s): DPR 121 (58-6)

Total No. of pages:

El Departamento de Asuntos Humanitarios de las Naciones Unidas ha creado recientemente el Equipo de las Naciones Unidas de Evaluación y Coordinación en Casos de Desastre (UNDAC). El Equipo UNDAC está integrado por personas con la debida calificación y experiencia nombradas por sus respectivos gobiernos, así como por miembros del personal del DAH en Ginebra; su objetivo consiste en ayudar a las pertinentes autoridades locales de un país afectado por un desastre repentino a determinar las necesidades de asistencia internacional de socorro y también, cuando proceda, a coordinar la labor de los equipos de socorro en apoyo de las autoridades nacionales. Desde julio de 1993 el UNDAC ha desarrollado una labor activa en la India (terremoto ), Isla de Mauricio (ciclón), Bangladesh (inundaciones), Mozambique (inundaciones), China (inundaciones), Rwanda (disturbios civiles), Egipto (inundaciones) y otras emergencias.

Desearía informarles que estamos creando un equipo regional del UNDAC en América Latina. Habida cuenta de la gran experiencia y los amplios conocimientos con que cuenta la región para hacer frente a los

desastres, el equipo regional del UNDAC en América Latina estará integrado por expertos nacionales y regionales capaces de prestar asistencia en materia de evaluación y coordinación tan pronto como se notifique un desastre. Ello contribuirá asimismo a reforzar la capacidad nacional para hacer frente a los desastres.

Está previsto que el primer encuentro regional del UNDAC-América Latina tendrá lugar en Quito, Ecuador, del 5 al 10 de junio de 1995. Les mantendremos informados de los resultados de la reunión.

Adjunto a la presente nota una reseña de ese proyecto experimental. Si necesitan información complementaria sobre el UNDAC en América Latina, sírvanse ponerse en contacto con Fabrizio Gentiloni en mi oficina (fax: +(41-22) 917 00 23, tel.: +(41-22) 917 35 12).

# Naciones Unidas



Oficina del Coordinador Residente de las Actividades Operacionales.  
para el Desarrollo del Sistema de las Naciones Unidas

FACSIMIL Ref. No. 0042

Cuenta: dha

Página 1 de 1

A: Sr. Robert Souria  
Jefe, Subdivisión de  
la Coordinación de Socorro  
DAH

FAX No: (41-22) 917.00.23

De: Ariel François  
Coordinador Residente

File: dha  
30 de marzo de 1995

Asunto: EL UNDAC en América Latina

1. Tengo a bien agradecerle su fax de fecha 15/MAR/95, en la que nos informa de la creación de un Equipo de las Naciones Unidas de Evaluación y Coordinación en Casos de Desastre (UNDAC) para la región de América Latina y el Caribe. Pensamos que dicha unidad, dada la recurrencia de desastres naturales en la zona, y los amplios conocimientos con los que cuenta la región para enfrentar desastres, será un instrumento muy útil para la asistencia inmediata en caso de desastre. Además, actuará como un importante repositorio de experiencias que pueda ser aplicado a reforzar capacidades nacionales en el proceso de gestión de desastres.
2. En este sentido, ponemos en su conocimiento que la experiencia de la Defensa Civil de Cuba, organismo que se encarga de la protección a la población en casos de desastres, es muy amplia y exitosa. Esta institución cuenta con programas de preparación y mitigación cuya aplicación ha resultado, en numerosas ocasiones, en una disminución importante de daños personales y materiales producidos por desastres acontecidos en Cuba. Esta exitosa trayectoria fue reconocida por los expertos internacionales que participaron en el reciente Taller de Gestión de Desastres del programa DMTP, celebrado en La Habana el pasado mes de febrero. De hecho, ellos mismos recomendaron que expertos cubanos deberían participar de cualquier iniciativa regional como la que se está llevando a cabo actualmente.

Quisiera reiterar nuestro apoyo de la iniciativa tomada para la creación de la unidad regional UNDAC, y desde esta oficina ofrecer cualquier ayuda que podamos brindar para el exitoso desarrollo de este proyecto.

Hago mía la oportunidad para desearle el mayor éxito en esta importante actividad.



REPUBLICA DE PANAMA  
PRESIDENCIA  
DESPACHO DE LA PRIMERA DAMA

24 de marzo de 1995  
Nota No.566-95

Señor  
Pablo-José Mandeville  
Representante Residente, a.i.  
Programa de las Naciones Unidas  
para el Desarrollo  
E. S. D.

Estimado señor Mandeville:

Me dirijo a usted, en ocasión de agradecer su valiosa información en relación a la reciente creación del Equipo de las Naciones Unidas de Evaluación y Coordinación en Casos de Desastres (UNDAC), por el Departamento de Asuntos Humanitarios de las Naciones Unidas.

Al respecto, consideramos que ha sido una excelente decisión la creación de la UNDAC, y del Equipo Regional para América Latina, ya que el mismo viene a llenar el vacío sentido en cuanto a la coordinación y evaluación de la asistencia internacional requerida en la labor de los equipos de socorro en los casos de desastres, quienes tienen el fin de mitigar de manera ágil y oportuna el dolor humano afectado por circunstancias funestas.

Con muestras de aprecio y consideración,

*Dora Boyd de Pérez Balladares*  
Dora Boyd de Pérez Balladares  
Primera Dama de la República



LA/mlo